

پہرہات و عسائیل

دہریزدہ کی فتنہ

شہنشاہِ پاکستان یاشاہِ گزیر ملیر نہ شریانی

پەرھات ئىسمائىل

دېرىزىدىكى قىز

(شېئىرلار توپلىمى)

شىنجاڭ ياشلار ئۆسمۈر نەشرىياتى



图书在版编目(CIP)数据

在天窗的姑娘:维吾尔文/帕尔哈提·司马义著. —乌鲁木齐:
新疆青少年出版社, 2008. 3

ISBN978— 7—5371—5831—2

I. 在… II. 帕… III. 诗歌—作品集—中国—当代—
维吾尔语 (中国少数民族语言) IV. I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 018586 号

责任编辑:伊力哈尔江·沙迪克

责任校对:依巴达提·亚森

封面设计:阿里甫·夏

在天窗的姑娘(维吾尔文)

(诗歌集)

帕尔哈提·司马义 著

新疆青少年出版社出版

(乌鲁木齐市胜利路二巷1号 邮编:830049)

新疆金光印务有限公司印刷

850×1168 毫米 32 开本 1.75 印张

2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—2060

ISBN978—7—5371—5831—2 定价:4.00 元
如有印刷装订问题请直接同出版社调换

مۇندەرىجە

- 1 ھاراقنىڭ قۇدرىتى
- 3 مەندە ئەمەس پۇت - قولۇم
- 4 ئاتا ۋە ئانامغا
- 6 سۆيگۈ
- 7 ئانامغا
- 10 ئۆگىنىش
- 11 پارچىلار
- 12 ئازاب
- 13 بىزدىكى كادىرلار چىيى
- 14 شائىرغا
- 16 غەلىتە سورۇن
- 17 توي بولدى
- 18 قىيىنما
- 19 ۋەتەن ھەققىدە رۇبائىيلار
- 20 تىرىشچان ئاغىنەم ۋە لايغەزەل مەن
- 21 بىزدە
- 22 ئۆزگىرىش
- 24 دۈشەنبىدىن يەكشەنبىگىچە
- 25 قاراھاي
- 26 سېرىق چاچلىق ئۇيغۇر قىزى
- 27 نان
- 28 سېغىنىش

- 29 جۇدالىق
- 30 سېغىنىپ كەلدىم
- 31 سېلىق
- 32 بىر دوستۇمغا
- 33 يىراقتىكى يۇلتۇزۇم
- 34 سۆيگۈ خاتىرىسى
- 35 ئەلەملىك خىيال
- 36 خوش ئىيتاي ساڭا
- 37 يارنى ئەسلەپ
- 38 دېرىزىدىكى قىز
- 39 بىلىمدىم
- 40 شەپە
- 41 سورىما مەندىن
- 42 قەلبىمدىكى گۈزەل يار
- 43 كاككۇك بىلەن زەينەپ
- 44 بەخت ئىزدەپ
- 45 ئاشقىلىق
- 46 مەرسىيە
- 47 سېغىنىش
- 48 خاتالىق
- 49 ھىجران تۇيغۇلىرى
- 51 يىگىرمە يىل
- 52 نارات
- 53 ۋەتەن

ھاراقنىڭ قۇدرىتى

ئىچكىچىلىك ئۈچ رومكا،
مۇلايىمەن سورۇندا.
ھەم مېھرىبان ھەممىگە،
ھاياجان بار تۇرقۇمدا.

ئىچكىنىمىدە بەش رومكا،
مەست بولمەن بىر ھازا.
جاسارتىم ئۇرغۇيدۇ،
جاھاندا مەن بىردەكلا.

ئىچىپ قالسام داۋاملاپ،
ئۆزگىرىمەن باشقىغا.
مەينەتلىشىپ، پەسلىشىپ،
قىلغان ئىشىم چاكنى.

يەنە ئىچسەم ھەسسىلەپ،
ئۆزگىرىمەن مایمۇنغا.
ئورۇن بەرمەي سورۇندا،
سەت سەكرەيمەن دېسكوغا.

ھاراقنىڭ بۇ قۇدرىتى،
مەندە تولا كۆرۈلدى.
ئۆزگىلەرنىڭ خىسلىتى،
ئەمدى بىزگە پۈتۈلدى.

2001 - يىلى 3 - ئاينىڭ 24 - كۈنى



مەندە ئەمەس پۇت - قولۇم

پۇت - قولۇم،
سېلاشتۇرسام بېجىرىم.
قولاشايدۇ ھەمىشە،
مەندە ئەمەس پۇت - قولۇم.

بۇ سەپ ئۇزۇن سوزۇلغان،
ئورۇن تۇتتۇم كەينىدىن.
ئالغا ئۆتۈش مەن ئۈچۈن،
مۈشكۈلاتتۇر ھەممىدىن.

ئالچاڭلايدۇ پۇتلىرىم،
قولۇم يەتمەس پەللىگە.

2001 - يىلى 4 - ئاينىڭ 17 - كۈنى



ئاتا ۋە ئانامغا

(ئاتا - ئانامنىڭ ئەللىك يىللىق توي خاتىرىسىگە ئاتاپ)

ئەللىك يىل ئۆتۈپتۇ، ئالتۇن توي بۈگۈن،
نەۋرىلەر چۆرەڭدە شادىمان بۈگۈن.
ئاتىلىق - ئانىلىق مېھرەڭنى بىزگە،
ئەللىك يىل بېغىشلاپ كەلدىڭ ھەربىر كۈن.

ئۆتۈپتۇ بىر مەقسەت بىلەن شۇ يىللار،
راھەتتەك بىلىنىپ جاپا ۋە مۇشكۈل.
«بالا» دەپ ھەممىنى قىلىدىڭلار قۇربان،
شۇڭلاشقا ئېچىلدى بۈگۈن رەڭدار گۈل.

نەۋرىلەر چوڭ بولدى كۆرەرسەن ئەۋرە،
مەنزىلدە كۆرۈلدى ئۈمىدلەر ئەنە.
ئەتە! دەپ ئىنتىلىدۇق يىللاردىن بېرى،
ئىز بېسىپ ماڭىمىز بىز تېخى يەنە.

گۈلباغلار ئىچىدە كۈلۈپ ياشاڭلار،
بىر ئۆمۈر ئەلنى دەپ چەكتىڭلار ئارمان.
ھاياتتىن تىلەيمىز ساپ نىيەت بىلەن،
باياشات ياشاڭلار بولۇپ شادىمان.

كۈلۈڭلار پەرزەنتلەر بەختنى كۆرۈپ،
بىز بۈگۈن زورايدۇق ئون ئالتە بولۇپ.
كۆيۈمچان بالىلار، كۈيۈغۇل - كېلىن،
بىر تەن بوپ ئۇيۇشتۇق، ئۇيۇل تاش بولۇپ.

ۋاپادار جان ئاتام بولغاچ يېنىڭدا،
بەختلىك ئۆتمەكتە ھەر كۈن ھەر تېڭىڭ.
بالا دەپ ئۆتكەچكە مېھنەتلىك ئۆمرۈڭ،
گوياكى جەننەتتەك ھەر قۇچىڭ.

2000 - يىلى 7 - ئاينىڭ 28 - كۈنى



سۆيگۈ

ئازاد قىلغىن ئازابىتىن مېنى،
چىرمىۋالدى سۆيگۈ - مۇھەببەت.
ئېلىپ كەتتى جەزمەن مېنىڭدىن،
بارلىقىمنى ئوغرى مۇھەببەت.

كۆيۈپ قالدىم بىر كۆرۈپ سېنى،
مەندە يوقتى بۇنداق تەبىئەت.
مەستلىك ئەمەس ئىشەنگىن ماڭا،
تەقدىم قىلاي ساڭا مۇھەببەت.

1992 - يىل



ئانامغا

ئانا، ئامالم قانچە،
ئىستىقبالىم يىراقتا.
گۆدەكلىكىم تۈگەپلا،
يول ئالغانىم يىراققا.

مېھرىڭىزدە يېتىلگەن،
ئەلگە سادىق ئوغۇلەن.
قانچە ئۆرلەپ كەتسەممۇ،
ئالدىڭىزدا گۆدەكمەن.

ئانام ئىدىڭ ھەم ئاتام،
ئاشۇ گۆدەك چېغىمدا.
ھەم ئۇستازىم ھۆرمەتلىك،
مەكتەپ بىلىم بېغىدا.

ئاتام باينىڭ بالىسى،
بولغاچ ئاشۇ دەۋردە.
قىزىل يەڭلىك ئوچىلار،
ئېلىپ كەتكەن تۈرمىگە.

ئاشۇنداق بىر دەۋردە،
پۈتكۈل ئاۋام كۈلپەتتە.

سەن ئىزدەندىڭ توختىماي،
بىزنى ئۇندەپ ئىلىمگە.

باشلانغۇچتىن ئۆرلەپلا،
كۈلپەت كەلدى غەيرىيلا.
جاڭ تېشىڭدىن ئۆگىنىپ،
قەغەز بەردۇق قۇرۇقلا.

ئەشۇ ئەنسىز يىللاردا،
چۈشەندۈردۈڭ بىلىدۈرۈپ،
تەلىم بەردىڭ ئۆيمۇ ئۆي،
توختىماستىن يۈگۈرۈپ.

ئەجىرىڭدە بىز جان ئانا،
ھەقىقەتتىن تانىمدۇق.
ئاشۇ ئەجىر سەۋەبلىك،
سەپتىن تېنەپ قالمدۇق.

تەرىپىڭنى يېزىشقا،
ئاجىز كەلدى قەلىمىم.
ئارقا سەپكە چىقساڭمۇ،
قەدىرلەيدۇ ئۆز خەلقىم.

بۈگۈن زامان ئۆزگەردى،
بىلىملىكلەر ھۆرمەتلىك.
بىزدە يەنە قايتىدىن،
ئىزدەتلەندى گۈزەللىك.

يىراق بولغاچ ئارىلىق
ئەسلەپ ئاقار ياشلىرىم.
ئۈمىدىڭنى ئاقلاشقا،
تەقدىم مېنىڭ ياشلىقىم.

ھۆرمىتىم سەن شادلىقىم،
ئۈلگە ماڭا ئىزلىرىڭ.
ھەر ئونىنچى سېنتەبىر،
خۇشال ئۆتسۇن بايرىمىڭ.



ئۆگىنىش

چۈشتىن كېيىن ئۆگىنىش،
خەۋەر قىلدۇق ھەممىگە.
چىرايلىق گەپ — سەپسەتە،
بۇندا بولۇر بەس — بەستە.

چىرىگەنلەر بەك سۆزلەر،
ياپماق ئۈچۈن گۇناھنى.
ھاماقەتلەر ئەگشەر،
كولاپ بۇلۇڭ — پۇچقاقنى.

پارىخورنى پارتىيە،
ئەدەپلەپ بىر قويسىدى.
بۇ ماكاندا ھەممىگە،
بىلدۈرۈپ بىر قويسىدى.

2001 - يىلى 9 - ئاينىڭ 21 - كۈنى، ئۈرۈمچى

پارچىلار

نائۇمىد بەندىلەر تاپمايدۇ روناق،
ئىنساپسىز بەندىلەر تاپىدۇ چاتاق.
نائىنساپ ئادەمگە قىلمىغن ۋاپا،
ئۇمىدۋار بولغىنىسەن تاپسىەن روناق.

* *

بۇ دۇنيا ئەجەب دۇنيا،
كۆنمەيدىغان ئادەم يوق.
ھەممە ئادەم «بەر» دەيدۇ،
«مە» دەيدىغان ئادەم يوق.

* *

ئوغرى تۆت دېدى ئوغرى،
ئۆزى تېشىپ مورنى.
باشلىق ئۆزى ئاغرىق تۇرسا،
بىز يېدۇققۇ دورنى.

— خەلق تىلىدىن

ئازاب

ئازابتا تولغىنىپ بىقارار،
شارابقا تەلۈرۈپ ئىنتىزار.
غەزىپىم كۈچىيىپ تەۋرىنەر،
شارابىسىز رومكاممۇ گىلدىڭلار.

ھەسرەتىم ئايانسا شادلىققا،
رومكامنى تولدۇرساڭ شارابقا.
باھارغا پۈركىنىپ شاد - خۇرام.
گۈلدەستە تىزارمەن بېشىڭغا.

